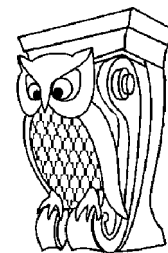




Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: История. Международные отношения. 2026. Т. 26, вып. 2. С. 253–259
Izvestiya of Saratov University. History. International Relations, 2026, vol. 26, iss. 2, pp. 253–259
<https://imo.sgu.ru> <https://doi.org/10.18500/1819-4907-2026-26-2-253-259>, EDN: TGWBNI

Научная статья
УДК [94(510):930(510+470+571):070] 2014/2024]

Журнал «Международное китаеведение» (2014–2024) о развитии китаеведения в России



Лю Сяюй, А. А. Сальникова

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Россия, 420008, г. Казань, ул. Кремлёвская, д. 18

Лю Сяюй, аспирант кафедры отечественной истории и архивоведения, dearfriend93@icloud.com, <https://orcid.org/0000-0002-4069-1163>, AuthorID: 1321995

Сальникова Алла Аркадьевна, доктор исторических наук, профессор, профессор кафедры отечественной истории и архивоведения, Alla.Salnikova@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5498-1401>, AuthorID: 428461

Аннотация. В статье рассматриваются публикации, посвященные российскому китаеведению, в китайском журнале «Международное китаеведение», получившем в 2014 г. статус ведущего научного издания. Цель исследования – проследить эволюцию тематики и исследовательских подходов китайских ученых, объединенных на этой платформе, в изучении российского китаеведения, а также выявить их вклад и место в системе современного международного китаеведения. Обращаясь к методам библиометрического и тематического анализа, а также контент-анализа, авторы системно исследуют проблематику статей, опубликованных в журнале с 2014 по 2024 гг., их содержание и полученные научные результаты. Делается вывод о том, что журнал «Международное китаеведение» в рассматриваемый период сыграл важную роль в расширении изучения российского китаеведения в КНР. Он содействовал научному взаимодействию, закреплению и продвижению ведущей позиции китайских ученых в формировании международного китаеведческого дискурса.

Ключевые слова: журнал «Международное китаеведение» (2014–2024), российское китаеведение, российские китаеведы, китайская культура, исторические источники, китайские учёные

Для цитирования: Лю Сяюй, Сальникова А. А. Журнал «Международное китаеведение» (2014–2024) о развитии китаеведения в России // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: История. Международные отношения. 2026. Т. 26, вып. 2. С. 253–259. <https://doi.org/10.18500/1819-4907-2026-26-2-253-259>, EDN: TGWBNI

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0)

Article

Journal “International sinology” (2014–2024) on the development of sinology studies in Russia

Liu Xiaoyu, A. A. Salnikova

Kazan (Volga Region) Federal University, 18 Kremlevskaya St., Kazan 420008, Russia

Liu Xiaoyu, dearfriend93@icloud.com, <https://orcid.org/0000-0002-4069-1163>, AuthorID: 1321995

Alla A. Salnikova, Alla.Salnikova@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5498-1401>, AuthorID: 428461

Abstract. This article examines the publications on Russian Sinology published in the Chinese journal “International Sinology,” which was established as a leading academic journal in 2014. The aim of the study is to trace the evolution of the topics and research approaches of Chinese scholars united within this platform in the study of Russian Sinology, as well as to identify their contribution and place within the system of contemporary international Sinology. Using bibliometric, thematic, and content analysis methods, the authors systematically examine the topics covered by the articles published in the journal in 2014–2024, their content, and the resulting research findings. It concludes that the journal “International Sinology” played a significant role in expanding the study of Russian Sinology in China during the period under review. It facilitated scholarly interaction, consolidated and promoted the leading position of Chinese scholars in shaping international Sinology discourse.

Keywords: journal “International Sinology” (2014–2024), Russian Sinology, Russian sinologists, Chinese culture, historical sources, Chinese scholars

For citation: Liu Xiaoyu, Salnikova A. A. Journal “International sinology” (2014–2024) on the development of sinology studies in Russia. *Izvestiya of Saratov University. History. International Relations*, 2026, vol. 26, iss. 2, pp. 253–259 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1819-4907-2026-26-2-253-259>, EDN: TGWBNI

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)



С момента основания в 1995 г. журнал «Международное китаеведение» прошёл тридцатилетний путь развития и, являясь первым в Китае специализированным научным изданием, сосредоточенным на изучении зарубежного китаеведения, изначально был призван отражать тенденции развития мировой синологии с позиций китайской науки.

С 1996 г. журнал издаётся Пекинским университетом иностранных языков и на протяжении многих лет стабильно сотрудничает с авторитетным издательством «Дасян». В период, когда главным редактором был профессор Чжан Сыпинь, журнал «Международное китаеведение» получил институциональную поддержку и привлек научные ресурсы, способствовавшие стремительному развитию издания. Как он сам писал впоследствии, «в период руководства ректора Хао Пина Пекинский университет иностранных языков способствовал быстрому развитию «Международного китаеведения», именно в это время ««Международное китаеведение» и развитие Пекинского университета иностранных языков слились воедино» [1, с. 152].

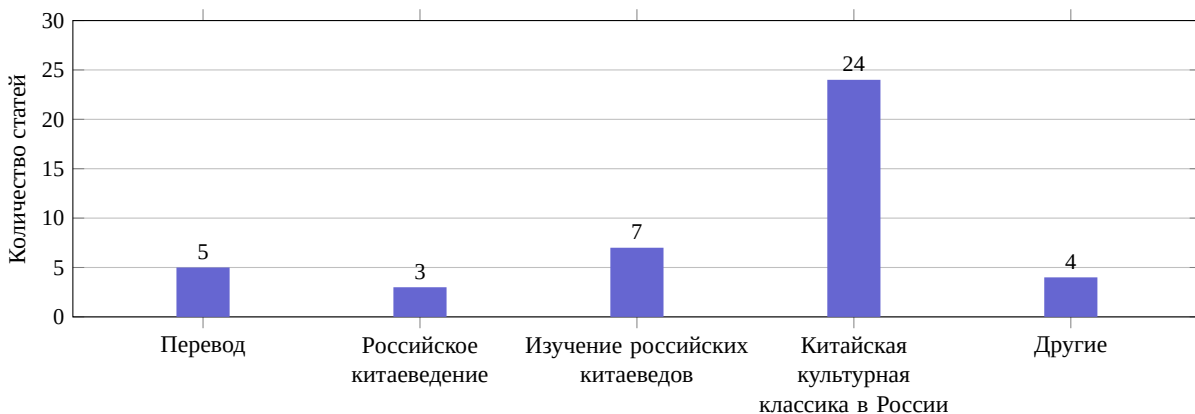
1. Состояние исследований работ российских сиологов в журнале «Международное китаеведение» (2014–2024 гг.)

С ростом китайско-российских отношений российское китаеведение постепенно стало одной из ключевых областей интереса китайской научной среды. Уже в 2013 г. председатель Си Цзиньпин отметил: «Россия – одна из первых стран в мире, занимающихся изучением китаеведения, и её уровень знания в этой области всегда был ведущим в мире» [2]. Это важное утверждение не только подтвердило реальное положение России в глобальных исследованиях, но и стимулировало продолжительный интерес китайских учёных к российской синологии, сделав её более заметной в структуре исследований в Китае.

В данной работе рассмотрены результаты деятельности журнала «Международное китаеведение» в 2014–2024 гг. С одной стороны, это позволяет отразить научные достижения, накопленные журналом после его признания китайским национальным центральным научным изданием; с другой стороны, такой временной интервал способствует систематическому анализу общего состояния и наиболее существенных результатов исследований российского китаеведения китайскими учёными на данной платформе.

Согласно нашим подсчетам, в период с 2014 по 2024 г. журнал «Международное китаеведение» опубликовал 43 статьи, связанные с российскими исследованиями, среди которых 5 переводных. Эти статьи в основном распределены по рубрикам «Российское китаеведение», «Исследование китаеведов» и «Классические произведения китайской культуры в России». Такие темы и структура рубрик не только отражают постоянное внимание журнала к области российских исследований и его научное планирование, но и показывают важное место китайско-российских контактов в современной научной системе Китая. Следует отметить, что, хотя количество переводных статей составляет лишь около 11% от общего числа публикаций по данной теме, этот показатель всё же демонстрирует открытость и разнообразие журнала в привлечении зарубежных научных результатов. Кроме того, можно видеть, что исследовательское внимание китайских учёных в большей степени сосредоточено на рубрике «Классические произведения китайской культуры в России», что соответствует государственной политике, направленной на развитие межкультурных связей.

Анализ публикаций по российской синологии, размещённых в журнале «Международное китаеведение», показывает, что авторский корпус обладает высокими профессиональными характеристиками и в основном представлен преподавателями и исследователями китайских вузов, прежде всего специалистами в области преподавания русского языка и культуры. Эти исследо-



Динамика публикаций статей, посвященных российским исследованиям, в журнале «Международное китаеведение» (2014–2024 гг.)



ватели, как правило, имеют хорошую языковую подготовку, что позволяет им обращаться к оригинальным русскоязычным источникам и проводить их непосредственный анализ, обладая очевидными преимуществами в сфере поиска, интерпретации и критического осмысления материалов. Как отмечает Чжан Сипин, «исследователи, работающие в вузах иностранных языков, в большинстве своём занимаются изучением языка и культуры соответствующей страны» [3, с. 104]. Это наблюдение в полной мере отражает состав авторов, публикующих свои работы по российской китаистике в журнале «Международное китаеведение», и свидетельствует о том, что в современной исследовательской структуре развитие российского китаеведения в Китае в значительной степени обеспечивается учёными, обладающими преимуществом в области языковой компетенции.

Однако такая структура исследований, в которой доминируют специалисты с языковым профилем, при всей своей профессиональной глубине обнаруживает и определённые ограничения. Исследовательское сообщество остаётся относительно узким, уровень междисциплинарной интеграции недостаточен, что приводит к слабому вниманию к вопросам теоретического осмысления российской синологии, разработки исследовательских парадигм и проведению межкультурных сравнений. Подобная ситуация затрудняет формирование более комплексной и открытой системы китаеведческих исследований.

2. Основные направления и распределение по проблематике российских исследований в журнале «Международное китаеведение»

Публикаций журнала за последние десять лет, связанных с российским китаеведением, можно поделить на четыре группы: обзорные и вводные исследования; исследования российских китаеведов; исследование распространения и трансляции китайской культуры в России; обсуждение вопросов, связанных с систематизацией и исследованием источников российского китаеведения.

Обзорные и вводные исследования

Эти исследования преимущественно используют макроподход для систематического представления и обобщения истории развития российского китаеведения, классификации школ и основных достижений. Например, Тао Юань в статье «Основные направления и достижения российских исследований тибетологии» достаточно полно охарактеризовал Петербургскую и Бурятскую школы китаеведения, выделив такие их особенности, как «выдающиеся ранние результаты», «значительные достижения в переводе классических текстов» и «концентрация исследований тибетологии в области буддизма и тибетской медицины» [4, с. 149]. Ли Цзя в статье «Обзор Петербургской

школы российского китаеведения» сосредоточился на исторической эволюции школы, исследовательских парадигмах, научном вкладе и особенностях, подчеркнув, что «Петербургская школа была лидером на раннем этапе развития российского китаеведения и является его основой» [5, с. 83]. В целом подобные обзорные и вводные исследования не только систематизируют важные этапы развития российского китаеведения, но и создают прочную научную основу для последующих тематических изысканий.

Исследования российских китаеведов

Публикации журнала «Международное китаеведение» посвящены трудам китаистов как имперского и советского периода, так и работам современных российских учёных.

При исследовании имперского периода Чжан Бин в статье «В. С. Соловьёв и российское китаеведение» не только приводит биографию выдающегося русского мыслителя и философа В. С. Соловьёва, но и выявляет зарождение «философского поворота» в ранней российской китаеведческой мысли. В частности, В. С. Соловьёв выдвинул концепцию «жёлтой угрозы» и интерпретировал учения Лао-цзы и Конфуция. Чжан Бин отмечает, что, хотя «интерпретация китайской философии В. С. Соловьёвым находилась на этапе первоначального знакомства» [6, с. 76], его рассуждения уже стали неотъемлемой частью изучения российского китаеведения XX в. Иными словами, исследование Чжан Бина выявляет переход российского китаеведения от политико-культурных представлений к академической интерпретации. Цуй Хуадзе в работе «Российский китаевед Э. В. Бретшнейдер и исследования истории контактов Китая и Запада» акцентирует внимание на методологическом аспекте. Он выделяет три исследовательских характеристики, присущих этому известному синому: «источниковая база – китайские документы; историческая перспектива – наблюдение мира с позиции Китая; метод – использование карт для интерпретации историко-географических данных» [7, с. 30]. Это не только подчеркивает «китайскую направленность» Э. В. Бретшнейдера, но и отражает уникальный вклад российского китаеведения в использование источников и совершенствование исследовательских подходов. Примечательно, что исследования Э. В. Бретшнейдера не только обогатили знания о истории Юань и северо-западного Китая, но и способствовали инновациям и смещению перспектив в области источниковедения и методологии [См.: 7, с. 31–32].

В области изучения советских и современных китаеведов исследования отличаются многообразием тем и подходов. Например, Лю Жомэй в статье «Эдуард Шаванн и В. М. Алексеев», опираясь на источники, раскрывает их научную преемственность. Она отмечает, что научные идеи



Эдуарда Шаванна были восприняты В. М. Алексеевым и через него проникли в Россию, где во второй половине XX в. под влиянием российских китаеведов сформировалась исследовательская традиция, ориентированная на использование первоисточников и их перевод с комментариями [См.: 8, с. 35]. Ли Минбинь в статье «К столетию со дня рождения выдающегося современного китаеведа академика С. Л. Тихвинского» рассматривает биографию и научные достижения учёного, подчеркивая, что его вклад зафиксировался в трёх формах – «научные труды, сборники источников и мемуары» [9, с. 33]. Хуан Лилян в статье «Академик М. Л. Титаренко: человек, живущий в наших сердцах» в документальной форме, основанной на личных воспоминаниях автора о знакомстве и общении с академиком М. Л. Титаренко, воссоздаёт его личность и научный дух. Хуан Лилян пишет: «Он настоящий друг китайского народа, которого мы никогда не забудем; бессмертный российский учёный, навсегда живущий в моём сердце» [10, с. 19]. В статье Тао Юаня и Чжоу Кво «Памяти академика РАН профессора С. Р. Кучера» авторы не только прослеживают его научную карьеру, но и отмечают его важную роль в развитии взаимодействия между российским и мировым китаеведением, считая профессора С. Р. Кучера «важным связующим звеном между российским и международным китаеведением» [11, с. 9].

В целом эти исследования включают как систематическое обобщение научной деятельности российских китаеведов, так и тематические исследования, сосредоточенные на отдельных периодах или конкретных направлениях их научной работы, что демонстрирует многомерный подход и глубокое осмысление китайскими учёными достижений советских и современных российских китаеведов.

Исследование распространения и трансляции китайской культуры в России

По словам Чжан Сипина, «влияние и история восприятия китайской культуры за рубежом являются важным аспектом китаеведческих исследований» [12, с. 150]. Поэтому среди опубликованных в журнале «Международное китаеведение» значительная часть статей посвящена распространению и трансляции китайской культуры в России.

В ряду многочисленных составляющих китайской культуры китайская литература, в особенности классическая, на протяжении длительного времени занимала важное место в российских китаеведческих исследованиях. Как отмечает Чэн Вэньян, «с точки зрения истории российского китаеведения интерес России к китайскому классическому роману имеет давние традиции» [13, с. 2]. Этот устойчивый интерес заложил прочную основу для перевода и исследования китайской

классической литературы в России. В журнале «Международное китаеведение» за рассматриваемый период было опубликовано 20 научных статей, посвящённых популяризации китайской литературы в России, из которых 13 касаются именно классической литературы. Так, в статье Го Цзиньхун «Перевод и распространение крупных серий китайской классической литературы в современной России» (2015) рассматриваются издания последних тридцати лет, такие как Книжная серия «Драгоценные строфы китайской поэзии», Серия «Памятники культуры Востока» и Книжная серия «Всемирная библиотека поэзии». Исследовательница отмечает, что для российских переводчиков характерны «строгость» и «стремление сохранить художественные особенности оригинала» [14, с. 195]. Го Цзиньхун подчёркивает, что эти переводы «отражают непрерывный дух исследовательского поиска и приверженность традициям старшего поколения китаеведов в переводе китайской классической поэзии» [14, с. 195]. В статье Гао Юйхая «Перевод и исследование китайских новелл эпох Сун и Юань в России» (2016) основное внимание уделяется переводам и изучению как разговорных, так и литературных новелл указанных эпох, а также анализу их распространения и восприятия в России. Сравнивая результаты исследований и круг учёных, автор отмечает, что изучение литературных новелл эпох Сун и Юань в России развито недостаточно. При этом он подчёркивает, что переводчики литературных новелл часто совмещают в себе две роли – «переводчика» и «исследователя». [См.: 15, с. 133]. Они не ограничиваются лишь передачей текста на другой язык, но посредством комментариев и проводимого анализа способствуют более глубокому восприятию и интерпретации этих произведений в российском китаеведении. Кроме того, к данному направлению исследований относятся такие работы, как «Исследование русского перевода «Станных рассказов из студии Ляо Чжая», выполненного советским китаеведом В. М. Алексеевым» (2017), «Перевод «Избранных стихов эпохи Тан» в России» (2019), «Исследование Б. Л. Рифтина о китайской мифологии: формирование системы китайских мифов в международной перспективе» (2020), «От «передачи китайского учения на Запад» к «постепенному проникновению западного знания в Россию»: распространение китайских канонических текстов на примере первого появления «Да сюэ» в России» (2021) и др. Эти исследования не только представляют процесс перевода и распространения китайской классической литературы в России, но и раскрывают пути её восприятия и интеграции в российском академическом и культурном контексте.

Стоит отметить, что в журнале обращается внимание на особый интерес российских китаеведов к женской литературе и образу женщин в культуре. Так, Е. Фанфан в статье «Исследование



переводов российским китаеведом М. И. Басмановым китайской поэзии женщин древнего Китая» (2024) характеризует М. И. Басманова как одного из наиболее влиятельных российских китаеведов в области переводов китайской женской поэзии. Однако, рассматривая сборник переводов М. И. Басманова «Встречи и расставания. Лирика китайских поэтесс I–XX вв.», Е. Фанфан отмечает, что при передаче темы «чувства» в оригинальных стихах наблюдаются «неправильные прочтения» и «ошибочные переводы» [16, с. 77], корни которых связаны с культурными различиями и принципиальными различиями в понимании «чувства» и «любви» в китайской и русской поэтической традиции. Автор считает, что переводы М. И. Басманова «в определённой степени скрывают культурные и эстетические особенности самой китайской поэзии женщин древнего Китая» [6, с. 77]. В то же время Цзин Жугэ и Д. Д. Масалимова в статье «Поэзия женщин эпохи Тан в российском китаеведческом контексте» (2024) сосредотачивают свое внимание на состоянии исследований поэзии женщин эпохи Тан в российской науке. Д. Д. Масалимова, одна из авторов монографии «Женская поэзия эпохи Тан (618–907 гг.)» [17] считает, что «поэзия женщин эпохи Тан не только является воплощением высшего расцвета китайской поэзии Тан, но и символом того, что женщины средневекового Китая смогли сломать монополию мужчин на поэтическое творчество» [17, с. 60]. Цзин Жугэ и Д. Д. Масалимова на примере женских стихов из «Цюань Танши» анализируют особенности поэтического творчества танских женщин-поэтесс и выделяют такие характеристики, как «разнообразие жанров» и «многофункциональность поэзии» [18, с. 64]. Оба автора взяли в качестве примеров трёх представительниц женской поэзии Танской эпохи – Ли Е, Юй Сюаньцзи и Сюэ Тао – и указали, что они, выступая в роли «женщин» и «дегендеризованных философов» [18, с. 67], воссоздают открытость и терпимость общества Танской эпохи. Эти две статьи демонстрируют усилия и достижения российского китаеведения в области изучения китайской классической литературы с гендерной перспективой, а также отражают внимание китайской научной среды к этому направлению исследований.

Помимо классических произведений, в журнале «Международное китаеведение» было опубликовано семь статей, посвящённых переводу и исследованию современной и новейшей китайской литературы. В частности, Вэнь Цзянь в статье «Русские переводы современной и новейшей китайской поэзии и их особенности» (2018) проследил историю русских переводов современной китайской поэзии, выделив пять этапов: «начало – расцвет – стагнация – возрождение – кризис» [19, с. 159], а также подчеркнул «системность переводов в советский период и тесную зависимость количества издаваемых переводов

от экономического состояния России после распада СССР» [19, с. 165]. В своей статье «Понимание и взгляды китайских учёных на русский перевод современной китайской литературы с периода Республики Китай» (2018) Шэ Сяолинь обобщила состояние исследований русского перевода современной китайской литературы китайскими учёными с 1990-х гг. Она указала на такие недостатки в этой области, как нехватка «критики перевода самих текстов и глубокого анализа исследовательских монографий», а также «систематических и детализированных исследований с опорой на текст» [20, с. 173]. «Перевод и исследование произведения Мао Дуня в России» (2020) и «Предварительное исследование произведений Тянь Ханя в России» (2022) явились конкретными примерами распространения произведений современных китайских писателей в России.

Китайские учёные также обобщили достижения российского китаеведения в области философии, театрального искусства, истории и религии. Так, У Синъюн в статье «Комментарий к переводу трактата Чжоу Дунши «Туншу», выполненному русскими учёными» (2015) сосредоточил внимание на межкультурной интерпретации философских сочинений китайских философов; Лян Янь в статье «Распространение китайской пекинской оперы в Советском Союзе в 1930-е годы» (2015) исследует процесс восприятия и распространения пекинской оперы в советском контексте; Чэн Вэньянь в статье «Исследование «Занова составленного пинхуа по истории Пяти династий» Л. К. Павловской» (2017) фокусируется на переводе и интерпретации исторических источников; перевод Чжан Бином статьи «Исследования китайской религии в России» (2018) представляет достижения российского китаеведения китайскому академическому сообществу и позволяет понять состояние изучения китайской религии в России; а статья Чжан Бина «Субъекты распространения китайской культуры в России: период Бичурина» (2022) рассматривает чрезвычайно важный этап китайско-российских культурных обменов. В целом эти исследования не только демонстрируют разнообразие областей, в которых Россия проявляет интерес к китайской культуре, но и выявляют двойственную направленность исследовательских подходов: с одной стороны – акцент на макроаналитической систематизации общекультурных явлений, с другой – внимание к детальному изучению конкретных периодов и отдельных кейсов.

Обсуждение вопросов, связанных с систематизацией и исследованием источников российского китаеведения

Как справедливо отмечает учёный Чжан Синпин, «занимаясь китайской наукой, необходимо опираться на филологию; исследование зарубежного китаеведения также должно основываться на филологических принципах» [21, с. 198]. Эта



идея получила полное отражение в публикациях, размещённых в журнале «Международное китаеведение».

Ли Минь в статье «Коллекция китайских медицинских книг на китайском языке на Восточном факультете Санкт-Петербургского государственного университета» на основе полевых исследований установил, что в собрании данного факультета хранится «всего 38 наименований, 645 томов, в основном по общим вопросам медицины, фармакопее и клиническим дисциплинам» [22, с. 190]. По мнению Ли Миня, основное назначение этой коллекции – учебное; при этом большинство пользователей – исследователи языка и культуры, что вызывает определённые ограничения её практического применения в медицинской сфере [См.: 22, с. 197].

В журнале «Международное китаеведение» было опубликовано семь рецензий и переводных статей китайских и российских учёных, посвящённых китаеведческим трудам, что отражает двустороннее взаимодействие в академическом обмене. Так, китайский учёный Го Цзинхун в статье «Редкий универсал Л. Д. Позднеева: рецензия на книгу Ли Минбина «Исследование китайской литературы в советскую эпоху – сборник китаеведческих работ Л. Д. Позднеева»» положительно оценивает работу Ли Минбина, отмечая, что в книге даны точный отбор и всестороннее представление о результатах исследований профессора Л. Д. Позднеевой, что позволяет китайским читателям получить достаточно полное представление о её жизни и научном вкладе [См.: 23, с. 191]. Китайская исследовательница Чэнь Жуй перевела и опубликовала рецензию российских учёных А. Г. Алексаняна и С. А. Горбуновой на труд китайского учёного Ли Минбина под названием «История российского китаеведения глазами китайского учёного: рецензия на книгу Ли Минбина «История российского китаеведения»». В своей работе российские исследователи не только высоко оценили научную ценность книги Ли Минбина, но и выразили признательность самому автору, отметив, что он «строгий и добросовестный учёный» [24, с. 182].

В целом журнал «Международное китаеведение» в области систематизации и исследования источников российского китаеведения уделяет внимание не только собственно упорядочиванию и изучению документов, но и новейшим научным достижениям и оценкам китайских и российских учёных, что оказывает важное содействие развитию исследований российского китаеведения в китайской научной среде.

Обобщая результаты исследований, посвящённых российскому китаеведению и опубликованных в журнале «Международное китаеведение» в 2014–2024 гг., можно констатировать, что их проблематика охватывает широкий спектр направлений – от изучения персоналий китаеведов,

научных школ и направлений до систематизации источников и анализа процессов культурной коммуникации, формируя многослойную и многоплановую картину академического дискурса. Эти исследования отражают не только устойчивый и поступательный интерес китайского научного сообщества к российскому китаеведению, но и подчёркивают особую роль журнала «Международное китаеведение» как первого в Китае специализированного издания, ориентированного на зарубежную синологию, в продвижении китайско-российского научного взаимодействия и транснационального обмена знаниями.

В то же время современное состояние исследований демонстрирует, что основную часть исследовательского сообщества в Китае составляют специалисты с лингвистическим образованием. Несмотря на высокий уровень профессиональной проработанности и глубину их работ, наблюдается недостаточная степень междисциплинарной интеграции, а теоретическое конструирование и парадигмальные инновации требуют дальнейшего развития. Становление корпуса исследователей комплексного типа, обладающих межкультурным и сравнительным видением, представляется необходимым условием для углубления междисциплинарных связей, обновления методологического инструментария и совершенствования системы исследований российского китаеведения в Китае.

В заключение следует отметить, что журнал «Международное китаеведение», выступая важным мостом, соединяющим Китай, Россию и мировое сообщество китаеведов, благодаря своей «актуальности и высокой степени профессионализма» [25, с. 41], стал значимым научным ресурсом и документально-научным хранилищем для исследований российского китаеведения в Китае. Он предоставляет китайскому научному сообществу обширную базу исследовательских материалов и платформу для обмена полученными научными результатами, тем самым содействуя дальнейшему развитию и повышению уровня исследований российского китаеведения в Китае в условиях новой эпохи.

Список литературы

1. Чжан Сипин. Открывая новые горизонты китаеведческих исследований в мире [张西平：开创世界之中国研究的新天地] // Международное китаеведение. 2025. № 1. С. 152–153.
2. Си Цзиньпин встретился с российскими китаеведами, студентами, изучающими китайский язык, и представителями СМИ [习近平会见俄罗斯汉学家、学习汉语的学生和媒体代表] // Министерство иностранных дел КНР. URL: https://www.mfa.gov.cn/web/zyxw/201303/t20130325_322160.shtml. (дата обращения: 10.10.2025).
3. Чжан Сипин. Зарубежное китаеведение: новое направление в сравнительном литературоведении на институтах и факультетах иностранных языков [张西平：海外汉学：外语类院系比较文学研究的一



- 个新领域] // Китайское сравнительное литературоведение. 2005. № 2. С. 103–107.
4. Тао Юань. Основные направления и достижения российских исследований тибетологии [陶源：俄罗斯藏学研究的主要流派及其成就] // Международное китаеведение. 2020. № 1. С. 143–149.
 5. Ли Цзя. Обзор Петербургской школы российского китаеведения [李佳：俄罗斯汉学彼得堡学派概述] // Международное китаеведение. 2023. № 5. С. 78–83.
 6. Чжан Бинь. В. С. Соловьёв и российское китаеведение [张冰：索洛维约夫与俄罗斯汉学] // Международное китаеведение. 2017. № 1. С. 72–76.
 7. Цуй Хуадзе. Российский китаевед Э. В. Бретшнейдер и исследования истории контактов Китая и Запада [崔华杰：俄国汉学家裴智乃耳德与中西交通史研究] // Международное китаеведение. 2019. № 3. С. 28–33.
 8. Лю Жомэй. Эдуард Шаванн и В. М. Алексеев [柳若梅：沙畹与阿列克谢耶夫] // Международное китаеведение. 2014. № 1. С. 31–35, 42.
 9. Ли Минбинь. К столетию со дня рождения выдающегося современного китаеведа академика С. Л. Тихвинского [李明滨：纪念当代汉学泰斗齐赫文斯基院士诞辰100周年] // Международное китаеведение. 2018. № 3. С. 28–33.
 10. Хуан Лилян. Академик М. Л. Титаренко: человек, живущий в наших сердцах [黄立良：季塔连科院士：活在我们心中的人] // Международное китаеведение. 2018. № 3. С. 16–19.
 11. Тао Юань, Чжоу Кво. Памяти академика РАН профессора С. Р. Кучера [陶源、周阔：纪念俄罗斯科学院院士顾哲教授] // Международное китаеведение. 2021. № 1. С. 9–10.
 12. Чжан Сипин. Исследование китаеведения за рубежом должно опираться на междисциплинарное научное видение [张西平：域外中国学研究一定要有跨学科的学术视野] // Международное китаеведение. 2025. № 4. С. 150–151.
 13. Чэн Вэньян. Распространение и исследование китайского классического романа в России (до династии Мин и Цин) [成文艳：中国古典小说在俄罗斯的传播与研究（明清以前）]：дис. ... канд. ист. наук. Тяньцзинь, 2017. 324 с.
 14. Го Цзиньхун. Перевод и распространение крупных серий китайской классической литературы в современной России [郭景红：中国古典文学大型丛书在当代俄罗斯的译介] // Международное китаеведение. 2015. № 4. С. 192–195.
 15. Гао Юйхай. Перевод и исследование китайских новелл эпох Сун и Юань в России [高玉海：宋元小说在俄罗斯的翻译和研究] // Международное китаеведение. 2016. № 4. С. 127–133, 203.
 16. Е Фанфан. Исследование переводов российским китаеведом М. И. Басмановым китайской поэзии женщин древнего Китая [叶芳芳：俄罗斯汉学家巴斯曼诺夫译中国古代女性诗歌研究] // Международное китаеведение. 2024. № 6. С. 69–77, 152.
 17. Масалимова Д. Д., Масалимова Р. Р., Масалимов Р. Ш. Поэтессы эпохи Тан (618–907 гг.). Улан-Удэ：Издательство Бурятского госуниверситета, 2002. 116 с.
 18. Цзин Жугэ, Д. Д. Масалимова. Поэзия женщин эпохи Тан в российском китаеведческом контексте [敬如歌、马萨利莫娃：俄罗斯汉学视野中的唐代女性诗歌] // Международное китаеведение. 2024. № 6. С. 60–68, 151–152.
 19. Вэнь Цзянь. Русские переводы современной и новейшей китайской поэзии и их особенности [温健：中国现当代诗歌的俄译及其特征] // Международное китаеведение. 2018. № 1. С. 159–165, 208.
 20. Шэ Сяолин. Понимание и взгляды китайских учёных на русский перевод современной китайской литературы с периода Республики Китай [佘晓玲：民国以来我国学者对中国现代文学俄译研究的认识和看法] // Международное китаеведение. 2018. № 1. С. 173–178, 208.
 21. Чжан Сипин. Систематизация источников – это основа исследования зарубежного китаеведения [张西平：文献整理是海外汉学研究的基本功] // Международное китаеведение. 2022. № 3. С. 198–199.
 22. Ли Минь. Коллекция китайских медицинских книг на китайском языке на Восточном факультете Санкт-Петербургского государственного университета [李民：俄罗斯圣彼得堡大学东方系中医汉籍藏书] // Международное китаеведение. 2016. № 1. С. 190–197, 205.
 23. Го Цзиньхун. Редкий универсал Л. Д. Позднеева: рецензия на книгу Ли Минбина «Исследование китайской литературы в советскую эпоху – сборник китаеведческих работ Л. Д. Позднеева» [郭景红：一位难得的多面手波兹涅耶娃——评介李明滨《苏联时代的中国文学研究——波兹涅耶娃汉学论集》] // Международное китаеведение. 2017. № 2. С. 188–191.
 24. Алексанян А. Г., Горбунова С. А. История российского китаеведения глазами китайского учёного: рецензия на книгу Ли Минбина «История российского китаеведения» [阿列克萨尼杨、戈尔布诺娃著、陈蕊译，一位中国学者眼中的俄罗斯汉学史——评李明滨著《俄罗斯汉学史》] // Международное китаеведение/пер. с кит. Чэнь Жуй. 2017. № 4. С. 176–182.
 25. Ли Сун, Ян Вэйчжу. Обзор, размышления и перспективы исследований зарубежных журналов по китаеведению [李松、杨炜竹：海外中国学期刊研究的回顾、反思与展望] // Вестник Нанкинского университета науки и технологий. Серия：Общественные науки. 2022. № 3. С. 41–52.

Поступила в редакцию 03.11.2025; одобрена после рецензирования 05.12.2025; принята к публикации 20.01.2026; опубликована 30.06.2026

The article was submitted 03.11.2025; approved after reviewing 05.12.2025; accepted for publication 20.01.2026; published 30.06.2026